



MACFOX
VC



	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base						
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	55	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
2	Rotor	Rotor	Corps	Rotore	56		Verschluss-Schraube G 1/2	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	57	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
4	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	58		Verschluss-Schraube G 1/4	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
5	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	59	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
6	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	61		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
8	V INA-Buchse	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	62		Schlauchanschluss	Hose connection	Raccord tuyau	Attacco portagomma
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero			Öl-Luft-Kühlung / Rohrleitungen	Oil-air-cooling / Pipe work	Refroidissement huile-air/ Tuyauteries	Raffreddamento ad olio- aria / Tubazioni
11	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	70		Schmierleitung (VC 50-100)	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
12	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	70		Kühlschlange (VC 150)	Cooling snake (VC 150)	Tubulure refroidissement	Segmento di raffreddamento
13	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	72		Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
14	Schlitzmutter	Slotted nut	Ecrou à fente	Dado con intaglio			Lager A			
16	Auslassventil kpl.	Outlet valve cpl.	Soupape débouché cpl.	Valvola di sbocco compl.	73		Gerade-Einschraubverschr. GE 6 M10x1	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
17	V Ventilplatte	Valve plate	Plaque valve	Piastra della valvola			Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
18	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	74		Sichel B			
20	Kupplung getrieben	Coupling driven	Accouplement entraîné	Giunto lato pompa	75		Hohlschraube M10 x 1	Banjo bolt	Vis creuse	Vite forata
21	Zahnkranz	Starter ring	Anneau dent	Anello del dente			Anzugsmoment 5,5 Nm	Starting torque 5.5 Nm	Couple initial de démarrage	Momento d'avviamento
	Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	76	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
30	Saugflansch	Suction flange	Bride d'aspiration	Flangia di aspirazione	78		Schmierleitung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
31	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Lager B			
32	Siebscheibe	Mesh disc	Disque crépine	Disco reticella	80		Rohrleitung '	Pipe line	Tuyauterie	Tubazione
33	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza			Gasballastventil			
34	V Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione	81		Gerade-Einschraubverschr. GAI 10-PL R 3/8	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
36	D Ventilteller mit O-Ring	Valve plate with O-Ring	Disque valve avec joint torique	Disco della valvola con O-Ring	82		Hohlschraube M14 x 1 mit Düse	Banjo bolt with nozzle	Vis creuse avec douille	Vite forata con ugello
38	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia	83	D	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	85		Gasballastventil G 3/8	Gasballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas
40	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	87		Ölrückführung ø 6	Lubrication pipe	Conduite de lubrification	Tubo di lubrificazione
41	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione			Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
42	Entölerdeckel	Oil separator cover	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore	90		Motor	Motor	Moteur	Motore
43	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	91		Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
44	V Luftentölelement VC 50/75 → 3x VC 100/150 → 4x	Oil separator element	Elément déshuileur	Filtro separatore aria-olio	92		Kupplung treibend mit Lüfter	Coupling driving with fan	Accouplement moteur avec ventilateur	Semigiunto di azionamento con ventilatore
45	Insert	Insert	Encart	Inserto	95		Fuß kpl.	Foot cpl.	Socle cpl.	Piedistallo compl.
46	Schwimmer komplett	Swimmer complete	Nageur complet	Nuotatore completa			Blechhaube	Metal cover	Capot tôle	Calotta lamiera
47	Verschluss-Schraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	98		Haube	Cover	Capot	Calotta
48	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	99		Blindmutter	Blank nut	Ecrou aveugle	Dado ad cieco
50	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata	100		Linsenflanschschraube	Oval flange screw	Vis bride lentille	Vite a flangia bombata
51	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale			Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
52	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Tappo del serbatoio olio	110		Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
53	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	111		Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
54	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	112		Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Rietschle Thomas Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon 07622/392-0 • Fax 07622/392300

e-mail: info.sch@rt pumps.com • www.rtpumps.com/sch